

# *Pasonki* María Heise

(Modena, Italia, 5 de enero de 1927 • Lima, Perú, 24 de agosto del 2012)



# Gracias María Heise

**M**aría Heise (Modena, Italia, 5 de enero de 1927- Lima, Perú, 24 de agosto del 2012) fue una gran persona con una vida intensa. Vivió 34 años en el Perú y aquí dejó sus restos y parte de sus descendientes. En este pequeño artículo quisiera que la recordemos desde sus propias palabras. Así, no voy a escribir sobre la vida que compartí con ella, sino sobre cómo ella misma veía su vida. Una vida que, como ella decía, se establecía en la interculturalidad:<sup>1</sup>

“ De nacionalidad italiana y con una importante relación con Alemania, me vi forzada a tomar distancia de mi país y de mi lengua. Por más de dos décadas, conocí, a veces, la marginación hacia mí y, en la escuela, hacia mis hijos. En este tiempo, a los italianos se nos identificaba como los trabajadores extranjeros, de menor estatus en la escala social. Por lo anterior, así también, como por otras razones que no viene al caso especificar aquí, decidí estudiar en Alemania una segunda disciplina académica, Antropología Social, considerando que es uno de los estudios que se ocupan de las minorías. Con esta experiencia me trasladé al Perú, donde paradójicamente se me identificó como ‘la gringa’, pasando a constituir parte involuntaria del grupo de los que tienen el poder. Con una identidad tan fragmentada, observé que el camino más indicado era buscar el diálogo y el intercambio con aquellos que presentan diferencias culturales, pero que también, en muchos aspectos, comparten conmigo principios e ideales” (Heise 2001).


María Heise trabajó tenazmente en la EIB porque creía en ella, en la urgente necesidad de hacer que las sociedades sean más respetuosas de la diferencia. Ella decía, con mucho orgullo, que su trabajo central lo desarrolló en la Amazonía, con los asháninkas de río Tambo, su primera familia en este país. En una revisión sobre la EIB en el Perú, otra reconocida y querida pionera de esta modalidad educativa, Inés Pozzi Escott se refirió así al trabajo de María Heise:

“ En este clima de realizaciones positivas, es alentador constatar el interés de algunas instituciones por participar en

las investigaciones sobre lenguas y culturas vernáculas y en proyectos de educación bilingüe [...] Recordamos también de modo especial el Programa de Educación Bilingüe-Bicultural para los asháninka del río Tambo, parte de cuya reseña, escrita por María Heise, hemos incluido en este documento, y que fue iniciado en esta década por el CAAAP, el Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica. Están ahí como responsables, una italiana de origen, María Heise, y un alemán, Tomás Büttner, enviados por la Cooperación Técnica Alemana. El propio CAAAP es un semillero de ideas y de acción” (Pozzi Escott 1988: 70).

María Heise tuvo que dejar su trabajo en el Tambo por la llegada de Sendero Luminoso a la selva central y porque la artrosis le había destrozado las caderas. Pero cuando los asháninkas se liberaron de Sendero Luminoso,<sup>2</sup> ella volvió, haciendo el mismo camino de antes, por tierra, en bote, no en avioneta. Así, a pesar de que caminaba con dificultad con las prótesis en las caderas, ella regresó a su amado Tambo:

“ Fue también un gran dolor cuando llegó Sendero e interrumpió tan brutalmente el trabajo en la selva central [...] y lo positivo para mí fue que también después —no sé exactamente cuándo— esta región se liberó de Sendero y los asháninkas seguían pidiendo programas de educación bilingüe y se desesperaban cuando llegaban todos esos profesores mestizos que les enviaban y ellos decían: ‘No, nosotros queremos profesores asháninkas, porque sabemos que solo un profesor asháninka puede enseñar eso a los niños’” (Bulnes 2000: 58).

María Heise se entregó totalmente a la EIB, porque estaba convencida de ella. Creía que desde la educación podíamos contribuir a una sociedad más justa. Ella ahora no está con nosotros; se ha ido a otra *Pacha*, y desde allí iluminará e inspirará todo aquel trabajo que busque una educación más justa y pertinente para los niños y niñas indígenas. *Pasonki*, María. 

**Nila Vigil Oliveros**

1 Las citas provienen de la presentación (no publicada) que hizo María Heise de su libro en la Universidad Católica del Perú (Heise 2000) y de la conversación que tuvo con Marta Bulnes (“El orgullo de la identidad étnica”. En Bulnes 2000: 51-60).

2 Esto es importante recalcarlo. Según María Heise, la liberación de Sendero la hicieron los mismos asháninkas; la Marina llegó cuando el trabajo ya estaba hecho.

**Nota de la autora:** *Pasonki*, es Gracias en asháninka.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BULNES, Marta (2000). *¿Quién es el otro? Conversaciones para la convivencia*. Lima: FORTE-PE.

HEISE, María (2001). *Interculturalidad: Creación de un concepto y desarrollo de una actitud*. Lima: Ministerio de Educación-Programa FORTE-PE.

POZZI-ESCOT, Inés (1988). “La educación bilingüe en el Perú: Una mirada retrospectiva y prospectiva”. En LÓPEZ, Luis E. (ed.). *Pesquisas en lingüística andina*. Lima: Consejo de Ciencia y Tecnología/Universidad Nacional del Altiplano/GTZ (Sociedad Alemana de Cooperación).